

Itinerario Storico - Religioso

Questo itinerario è un rosario di luoghi di culto, monumenti storici, musei d'arte, poli archeologici e paesaggi naturali, un percorso che proietta il visitatore nel cuore della storia di Celano, l'antica Caput Marsorum. L'itinerario ha inizio dalla Chiesa di S. Maria Valleverde ubicata nell'omonima piazza, dove si trova anche il Monumento a Fra' Tommaso da Celano. L'edificio è collegato con lo storico convento che conserva un'antica biblioteca. Dalla piazza si scende per pochi metri su via Giotto fino ad arrivare all'antico mulino con sorgente. Da qui si risale un breve tratto che porta alla Fonte S. Francesco, situata vicino alla Chiesa di S. Maria delle Grazie, luogo di culto più antico di Celano. Risalendo l'omonima via, si sbucca su via Fontegrande fino a raggiungere Piazza Aia, culla del Monumento a S. Francesco. Percorrendo via Aia per circa 100 metri, in direzione Piazza IV Novembre, si raggiunge la scalinata di via Ciavattella che porta al Parco delle Rimembranze, viale protetto dalle mura del castello. Continuando la panoramica si raggiunge la Chiesa di Sant'Angelo ed il Castello Piccolomini di Celano, sede del Museo d'Arte Sacra della Marsica e della Collezione Tortonia. Prendendo via Capo del Colle si raggiunge la Chiesa di S. Giovanni che conserva le reliquie dei S. Martiri, Patroni di Celano. Scendendo la scalinata di via Porta Nuova ed oltrepassando l'omonima porta si arriva prima su via Luigi Giuliani poi in Piazza IV Novembre. Qui si trova la Chiesa di S. Francesco, ultima tappa dell'itinerario. Abbandonando il centro storico si possono visitare altri due luoghi molto suggestivi: le Gole, raggiungibili prendendo la direzione del casello autostradale e deviando su una stradina in località Foci ed il Museo Paludi di Celano o Musè, situato in Località Paludi, raggiungibile percorrendo la circonfucense in direzione Avezzano.

Historical and religious itinerary

This itinerary is a sequence of places of worship, historical monuments, museums, archaeological places and natural landscapes, an itinerary that projects tourists into the heart of Celano's history once the ancient "Caput Marsorum". The journey starts from the church of Santa Maria Valleverde set in the homonymous square where you can also find the monument dedicated to Friar Thomas of Celano. The church is connected to the convent which also preserves an ancient library. From the square you can go along via Giotto for a few metres until you reach the ancient mill. From here you can head up a short way that runs to the fountain of Saint Francis placed near the church of Santa Maria delle Grazie one of the most ancient places of worship in Celano. Heading up the homonymous street you will arrive in via Casalgrande that leads to piazza Aia, the monumental home of Saint Francis. Walking along via Aia towards piazza IV Novembre after around 100 meters you will reach the staircase in via Ciavattella that takes you to Parco delle Rimembranze, a boulevard protected by the surrounding walls of the castle. Following the panoramic views you will find the church of Sant'Angelo and the Piccolomini's castle in Celano also a site of the museum of Arte Sacra della Marsica and the Tortonia collection. By taking via Capo del Colle you reach the church of San Giovanni that preserves the relics of Santi Martiri, patrons of Celano. Heading down the staircase in via Porta Nuova and crossing the homonymous entrance before reaching via Luigi Giuliani and into piazza IV Novembre. Here you will find the church of Saint Francis on the last stage of this itinerary. By leaving the historical centre you can also visit two appealing places: the "Gole", reachable by heading towards the motorway tollgate and taking a turn into a small road through the Foci territory. Shortly after you will find the museum Paludi of Celano or Musè, within the Paludi territory and reachable using the road "circonfucense" towards Avezzano.



NUMERI UTILI

- **Ufficio Turistico - Comune di Celano**
Largo Beato Tommaso - 67043 Celano - Tel: +39 0863 792184
mail: ufficioturistico@comune.celano.aq.it
- **Carabinieri**
Via Stazione, 39 - 67043 Celano - Tel: +39 0863 791220
- **Polizia Municipale**
Via Stazione, 69 - 67043 Celano - Tel: +39 0863 792450
- **Associazione di Volontariato "Misericordia"**
P.zza Santa Maria 1/A - 67043 Celano - Tel: +39 0863 792279



SCOPRI I MONUMENTI DI CELANO DISCOVER THE MONUMENTS OF CELANO

01. Castello Piccolomini di Celano
The Piccolomini castle of Celano
02. Chiesa di San Giovanni Battista
The Church of Saint John the Baptist
03. Chiesa di San Francesco
The church of Saint Francis
04. Chiesa di Santa Maria delle Grazie
The church of Santa Maria delle Grazie
05. Chiesa e convento di Santa Maria Valleverde
The church and the convent of Santa Maria Valleverde
06. Chiesa di San Michele Arcangelo
The church of San Michele Arcangelo
07. Chiesa della Madonna del Carmine
The church of Madonna del Carmine
08. Chiesa di Santa Maria in Fonte Coeli
The church of Santa Maria in Fonte Coeli
09. Chiesa di San Rocco
The church of San Rocco
10. Chiesa del Sacro Cuore
The church of Sacro Cuore
11. Chiesetta di San Leonardo
The church of San Leonardo
12. Monumento a San Francesco d'Assisi
The Saint Francis from Assisi monument
13. Monumento ai Santi Martiri
The Santi Martiri monument
14. Musè - Museo Paludi Celano
Musè – museum Paludi Celano
15. Le Gole - Grand Canyon dell'Appennino Centrale
Le Gole - Grand Canyon dell'Appennino Centrale
16. Monumento a Fra' Tommaso da Celano
The monument of Friar Thomas from Celano

SCANSIONA I QR CODE PER AVERE MAGGIORI INFORMAZIONI
SCAN THE QR CODE TO OBTAIN MORE INFORMATION

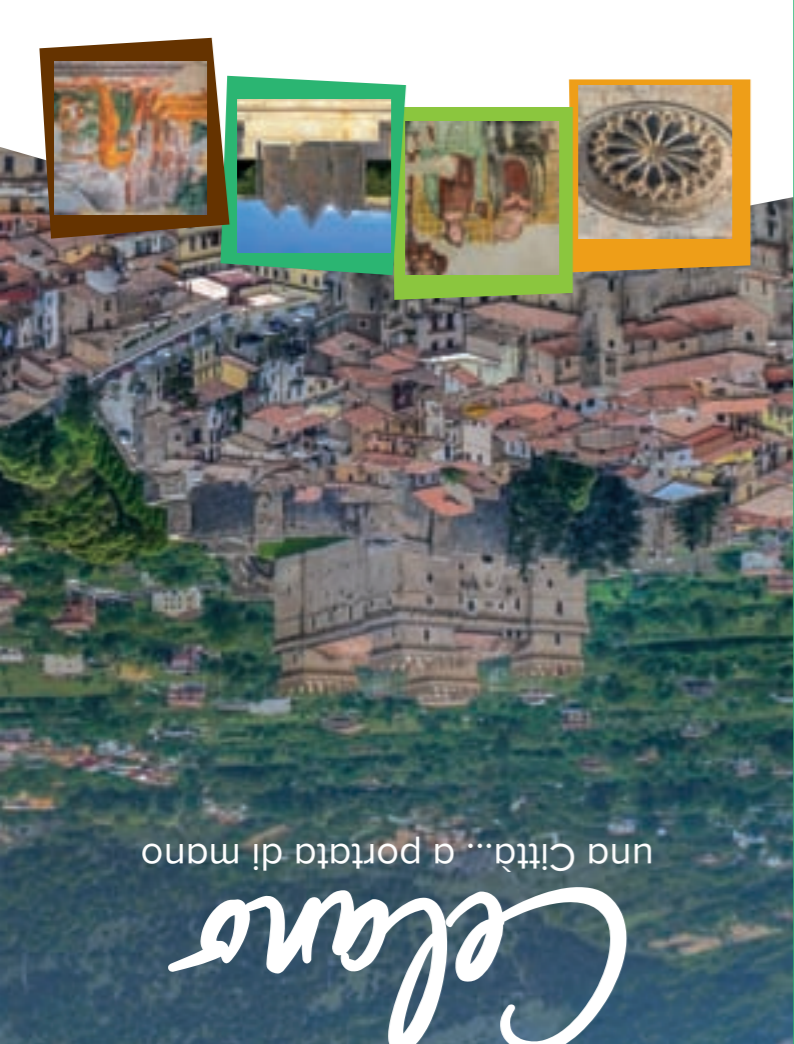
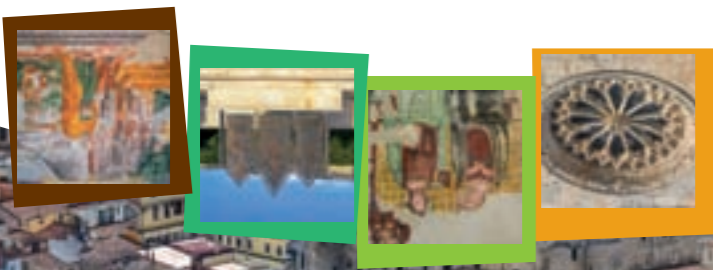
Dove mangiare

Enogastronomia

Dove dormire

News & eventi

14
MUSÈ - MUSEO PALUDI DI CELANO
(8 KM DAL CENTRO STORICO)



una Città... a portata di mano
Celano

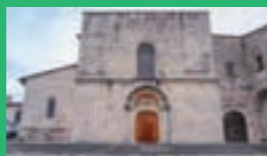


Comune di Celano

Piazza IV Novembre - 67043 Celano (AQ)
Tel: +39 0863 79541 - Fax: 0863 792335
Partita Iva 00094090669



www.camminodifrancescoetommaso.it



CHIESA E CONVENTO DI SANTA MARIA VALLEVERDE

THE CHURCH AND THE CONVENT OF SANTA MARIA VALLEVERDE

Situata fuori dal centro storico la chiesa, con annesso convento è il più efficace esempio di stile rinascimentale francescano dell'intera Marsica. Voluta dai Conti di Celano, il complesso conserva una cripta affrescata, stemmi nobili ed un'antica biblioteca.

Located outside the historical center, the church annexed with the convent is the most important examples of the franciscan renaissance style in Marsica. Commissioned by the counts of Celano, the building preserves a frescoed crypt, aristocratic symbols and an ancient library.



CHIESA DI SANTA MARIA DELLE GRAZIE (Madonna delle Grazie)

THE CHURCH OF SANTA MARIA DELLE GRAZIE

Fondata verso la metà del XI secolo dal Vescovo dei Marsi e dedicata a S. Giovanni Evangelista, è il più antico luogo di culto di Celano, risparmiato dall'imperatore Federico II che nel 1224 distrusse la città, come testimoniano alcune bolle papali di Pasquale II.

Founded around the middle of eleventh century by the bishop of the Marsi and consecrated to San Giovanni Evangelista, the church is the most ancient place of worship in Celano, saved by the emperor Federico II who destroyed the city in 1224, of which some papal bulls of Pasquale II prove.



CHIESA DI SAN FRANCESCO

THE CHURCH OF SAINT FRANCIS

La chiesa, eretta verso il 1345 sotto papa Clemente VI, faceva parte dell'antico convento francescano oggi scomparso. Conserva la reliquia di Fra' Tommaso da Celano, amico e primo agiografo di San Francesco d'Assisi.

The church, built under Pope Clemente V around 1345, belonged to the ancient franciscan convent, today in ruins. Preserves the relics of Friar Thomas from Celano, friend and first hagiographer of Saint Francis from Assisi.



CHIESA DI SAN MICHELE ARCANGELO

THE CHURCH OF SAN MICHELE ARCANGELO

Voluta dal conte Pietro di Celano all'inizio del 1400, la Chiesa di Sant'Angelo ebbe origine da una donazione fatta nel 1392 ai Padri Celestini. E' attestata come la più antica Confraternita di Celano (1581).

Commissioned by the count Pietro of Celano at the beginning of 1400s, the church of Sant'Angelo originates from a donation made to the Padri Celestini in 1392. It is recorded as the most ancient confraternity in Celano (1581).



CHIESA DELLA MADONNA DEL CARMINE

THE CHURCH OF MADONNA DEL CARMINE

La chiesa e l'annesso convento dei Carmelitani vennero edificati nel 1573, sotto il pontificato Gregorio XIII. L'elegante facciata è introdotta da una suggestiva scalinata a gradoni in pietra levigata.

The church annexed with the Carmelite convent was built in 1573, under the Papal reign of Gregorio XIII. The elegant facade is introduced by an evocative staircase in polished stone.



CHIESA DI SANTA MARIA IN FONTE COELI (Chiesa della Madonnina)

THE CHURCH OF SANTA MARIA IN FONTE COELI

La piccola Chiesa della Madonnina risale al XVII secolo e conserva l'immagine sacra della "Madonna De Fonte Coeli", stupenda opera risalente al cinquecento.

The little church of the Madonnina dates back to the seventeenth century and preserves the sacred picture of the "Madonna De Fonte Coeli", a wonderful sixteenth-century work of art.



MONUMENTO A SAN FRANCESCO D'ASSISI

SAINT FRANCIS FROM ASSISI MONUMENT

Il monumento è un bellissimo trittico bronzeo del 1982 composto da sei facciate che raffigurano alcune scene della vita del Santo e di Fra' Tommaso da Celano, primo agiografo di Francesco.

The monument is a wonderful bronze triptych of 1982 made up of six faces each portraying a scene from the life of Saint Francis and the Friar Thomas from Celano, first hagiographer of Saint Francis.



CHIESA DI SAN ROCCO

THE CHURCH OF SAN ROCCO

La quattrocentesca chiesa voluta da Costanza Piccolomini affaccia su Piazza Aia. E' dotata di un'elegante facciata ornata da un seicentesco portale con architrave.

The fifteenth-century church, commissioned by Costanza Piccolomini, is on piazza Aia. It has a refined facade adorned by a seventeenth-century gate with architrave.



CHIESETTA DI SAN LEONARDO (Chiesetta degli Alpini)

THE CHURCH OF SAN LEONARDO

Dalla piccola chiesa edificata nel 1976 dagli alpini di Celano si gode di una stupenda vista sulla città e sulla Piana del Fucino. È meta dei fedeli per la tradizionale "Via Crucis".

From the little church built by the Alpini of Celano in 1976 you can enjoy a wonderful view of the city and the Fucino Valley. It is a destination loved by those of faith for the tradition of "Via Crucis".



CHIESA DEL SACRO CUORE

THE CHURCH OF SACRO CUORE

Costruita nel 1962 e situata nel rione Vaschette, la chiesa conserva le 14 stazioni della "Via Crucis", opere realizzate da importanti artisti contemporanei.

Built in 1962 and set in the Vaschette district, the church preserves the fourteen stages of the Cross, works of art realized by important contemporary artists.



MONUMENTO AI SANTI MARTIRI

SANTI MARTIRI MONUMENT

Il monumento sorge dove la tradizione colloca la decapitazione dei Martiri di Celano, nel punto dove oggi sgorga una sorgente d'acqua. L'opera bronzea raffigura l'ascesa al cielo dei Santi.

The monument is set in the place where the folklore states the decapitation of the Martyrs of Celano took place, where, today, a source of water flows. The bronze work reenacts the ascension of the Saints.



MUSÈ - MUSEO PALUDI DI CELANO

MUSÈ - MUSEUM PALUDI OF CELANO

Il Musè espone testimonianze e reperti di un antichissimo insediamento palafitticolo risalente all'età del bronzo. Il polo museale è utilizzato come laboratorio-museo e come percorso e centro didattico.

The Musè exhibits evidence of an extremely ancient pile-dwelling settlement dating back to the bronze age. The museum is used as a museum-laboratory and as an educational center.

DA NON PERDERE

CASTELLO DI CELANO E MUSEO D'ARTE SACRA CASTLE OF CELANO AND MUSEUM OF ARTE SACRA



Il Castello Piccolomini di Celano è il simbolo della città, autentico gioiello di architettura medievale edificato nel XIII secolo. Voluto da Pietro Berardi, Conte di Celano ed ultimato da Antonio Piccolomini, l'edificio, sede del Museo d'Arte Sacra della Marsica e della Collezione Tortonia di Antichità del Fucino, conserva testimonianze della storia della cristianità nella Marsica ed alcuni reperti antichi del Fucino.

The Piccolomini castle of Celano is the symbol of the city, it is a real jewel of medieval architecture built in the fourteenth century. Commissioned by Pietro Berardi, count of Celano and completed by Antonio Piccolomini, the building, home of the museum of Sacred Art of Marsica and the Tortonia collection of antiquities of Fucino, preserves some proof of Cristian history in Marsica and some ancient findings in Fucino.

CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA THE CHURCH OF SAINT JOHN THE BAPTIST



Edificata verso la metà del XIII secolo per volere di Ruggero I di Celano, la Chiesa di San Giovanni Battista è uno dei monumenti più importanti di Celano, sede parrocchiale e principale luogo di culto della città. L'edificio, che rivela l'influenza architettonica della Basilica di Santa Maria in Collemaggio a l'Aquila, ancora oggi visibile nella bellissima facciata ornata dal rosone in stile gotico, conserva, oltre a dei pregevoli affreschi risalenti al quattrocento, anche le reliquie dei Santi Martiri, Patroni di Celano.

The church was built towards the middle of the fourteenth century commissioned by Ruggero I of Celano, the church of Saint John the Baptist is one of the most important monuments of the city, it is the home of the parish office and the main place of worship in the city. The building, that shows the architectonic influence of the basilica Santa Maria in Collemaggio in l'Aquila, is still visible on its wonderful facade adorned by a gothic rose, apart from its precious frescoes from around the 1400s it also holds the relics of Saint Martiri, the patrons of Celano.

LE GOLE - GRAND CANYON DELL'APPENNINO CENTRALE



Le Gole, oltre ad essere uno dei pochi canyon presenti nell'intero territorio italiano, rappresentano uno dei più integri e singolari paesaggi naturali d'Abruzzo. Formate da pareti rocciose alte 150 m e larghe 3, erose dal logorio del tempo e dell'acqua, le Gole sono il luogo per antonomasia del turismo outdoor, attraversato ogni anno da turisti, sportivi e curiosi con lunghe passeggiate a piedi o a cavallo su sentieri segnalati dal CAI o attraverso antichi percorsi storici che conducono sia alla suggestiva "Fonte degli innamorati" sia ai resti dell'antico Convento celestiniano di San Marco.

Le Gole in addition to being one of the few canyon present within the entire country, represents one of the most intact and distinctive natural landscapes in Abruzzo. Composed of cliffs over 150 metres high and 3 metres wide and eroded by the ravages of time and the passage of water, the Gole are the perfect place for outdoor tourism. Every year it is visited by tourists, sports enthusiast and the curious minded for long walks by foot or horseback along routes indicated by the CAI and ancient itineraries that bring you to the very evocative "Fonte degli Innamorati" (The fountain of Lovers) and to the ruins of the ancient Celestin convent in Saint Marco.